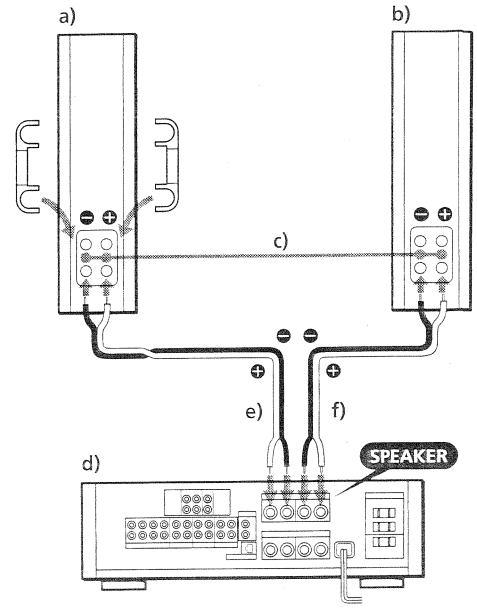
SONY

3-759-785-11

Speaker System

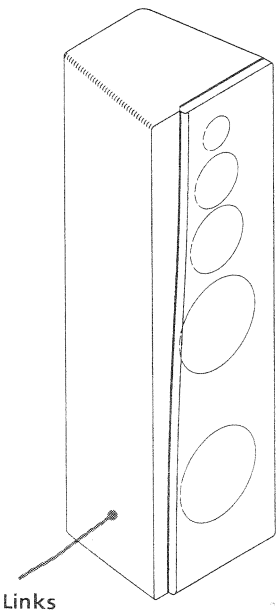
SS-F80ESL/ESR

Normal Connection/Connexion normale/
Conexión normal/Ligação normal/Normaler Anschluß



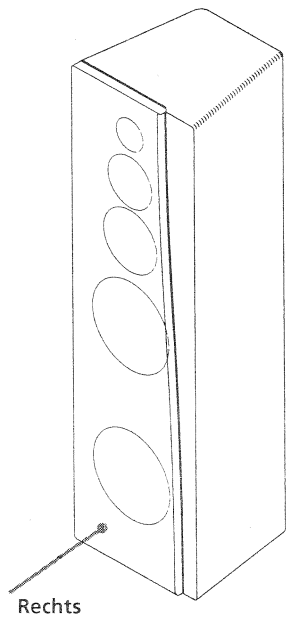
a) Right speaker/Enceinte droite/Altavoz derecho/Coluna direita/ Rechter Lautsprecher
b) Left speaker/Enceinte gauche/Altavoz iquierdo/Coluna esquerda/Linker Lautsprecher
c) Jumpers/Cavaliers/Puentes/Pontes/ Brücken
d) Amplifier/Amplificateur/Amplificador/Amplificador/Verstärker
e) Right/Droite/Derecho/Direito/Rechts
f) Left/Gauche/Izquierdo/Esquerdo/Links
g) Remove the jumpers./Enlever les cavaliers./Quite los puentes./ Retire as pontes./Die Brücken abtrennen.
h) Power amplifier/Amplificateur de puissance/Amplificador de potencia/ Amplificador de potência/Endverstärker
i) Control amplifier/Amplificateur de control/Amplificador de control/Amplificador de controlo/ Vorverstärker
j) For high frequency/Pour hautes fréquences/Para alta frecuencias/ Para altas freauências/Für hohe Frequenzen
k) For low frequency/Pour basses fréquences/Para baja frecuencias/ Para baixas freauências/Für tiefe Frequenzen

SS-F80ESL



Links
Vänster
Sinistra
Venstre
Oikea

SS-F80ESR



Rechts
Höger
Destra
Højre
Vahvistin

Precautions

- Turn off your amplifier when connecting or disconnecting equipment.
- Avoid supplying the following signals for a long period of time.
  - Continuous sine wave power of more than 5 watts
  - FM interstation noise
  - High-frequency signals of electronic instruments
  - High-frequency signals in the fast-forward and rewind modes of a tape recorder
- Do not touch the surface of the speaker unit to avoid damaging it.
- Do not attempt to open the enclosure or remove speaker units. There are no user-serviceable parts inside.
- To maintain the new condition of your speaker system, periodically wipe the cabinet with a soft cloth. Do not use any type of scouring powder, abrasive pad or solvent.

Précautions

- Mettre l'amplificateur hors tension lors du branchement ou débranchement d'un appareil.
- Eviter de fournir les signaux suivants pendant longtemps.
  - Puissance sinusoïdale continue de plus de 5 watts
  - Parasites entre les stations FM
  - Signaux de haute fréquence des instruments électroniques
  - Signaux de haute fréquence en modes d'avance rapide et de rebobinage sur le magnétocassette.
- Ne pas toucher la surface des haut-parleurs, car on pourrait les endommager.
- Ne pas essayer d'ouvrir le coffret ou de retirer les haut-parleurs. Les pièces intérieures ne sont pas re'parables par l'utilisateur.
- Pour maintenir l'appareil en bon état, nettoyer régulièrement son coffret avec une étoffe douce. N'utiliser ni poudre à récurer, ni tampon abrasif ou solvant.

Precauciones

- Antes de conectar o desconecte la alimer
- Evite suministrar las mucho tiempo.
  - Ond as sinusoidale vatios
  - Ruido entre emisc
  - Señales de alta fre electrónicos
  - Señales de alta fre avance y rebobina
- No toque la superfic evitar dañarlos.
- No intente abrir las altavoces. Dentro de ninguna pieza que e
- Para mantener en bu de altavoces, limpie de las cajas acústica emplee ningún tipo

SONY

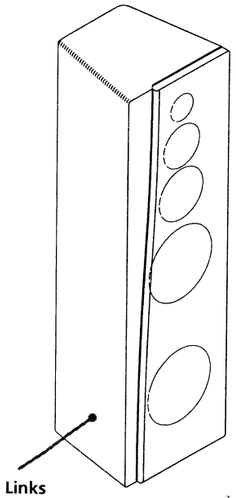
3-759-785-11

3011965

Speaker System

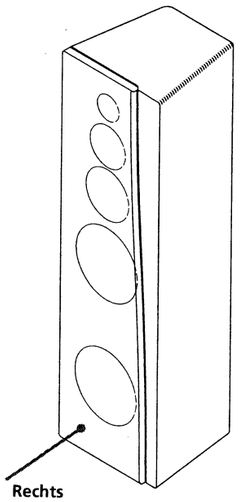
SS-F80ESL/ESR

SS-F80ESL



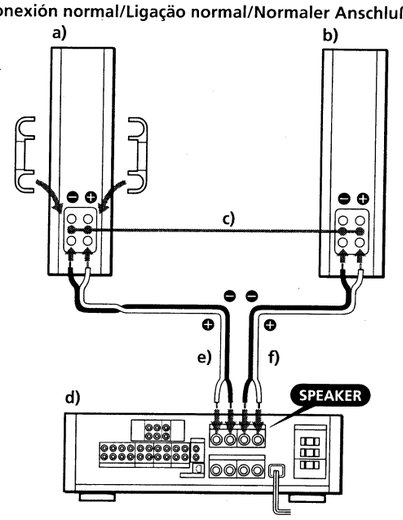
Links
Vänster
Sinistra
Venstre
Oikea

SS-F80ESR



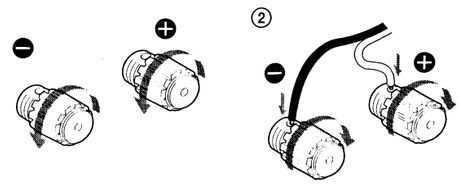
Rechts
Höger
Destra
Højre
Vahvistin

Normal Connection/Connexion normale/
Conexión normal/Ligação normal/Normaler Anschluß

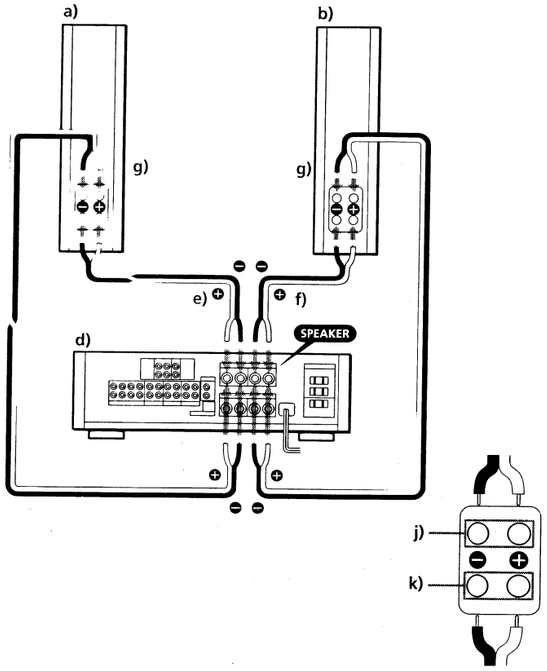


a) Right speaker/Enceinte droite/Altavoz derecho/Coluna direita/Rechter Lautsprecher
b) Left speaker/Enceinte gauche/Altavoz iquierdo/Coluna esquerda/Linker Lautsprecher
c) Jumpers/Cavaliers/Puentes/Pontes/ Brücken
d) Amplifier/Amplificateur/Amplificador/Amplificador/Verstärker
e) Right/Droite/Derecho/Direito/Rechts
f) Left/Gauche/Izquierdo/Esquerdo/Links
g) Remove the jumpers./Enlever les cavaliers./Quite los puentes./Retire as pontes./Die Brücken abtrennen.
h) Power amplifier/Amplificateur de puissance/Amplificador de potencia/ Amplificador de potência/Endverstärker
i) Control amplifier/Amplificateur de control/Amplificador de control/Amplificador de controlo/ Vorverstärker
j) For high frequency/Pour hautes fréquences/Para alta frecuencias/Para altas freauências/Für hohe Frequenzen
k) For low frequency/Pour basses fréquences/Para baja frecuencias/Para baixas freauências/Für tiefe Frequenzen

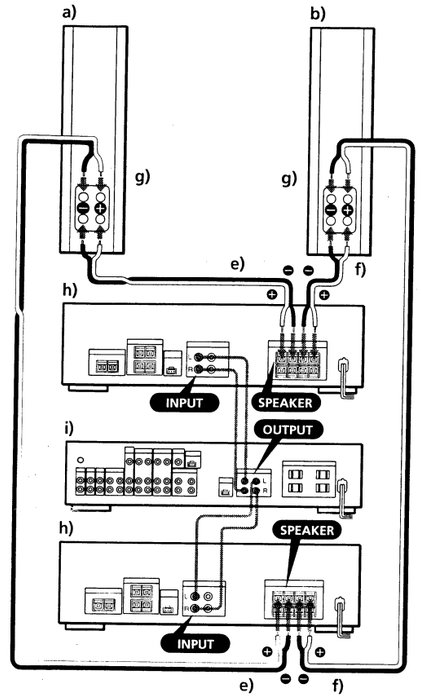
To connect the speaker cords
Pour raccorder les cordons d'enceinte
Para conectar los cables de los altavoces
Para ligar os cabos dos altifalantes
Anschluß der Lautsprecherkabel



Bi-Wired Connection/Connexion à deux cordons/Conexión con cables dobles/Ligação dupla/Zwei-Kabel-Anschluß



Bi-Amplified Connection/Connexion à deux amplificateurs/Conexión con amplificación doble/Ligação biamplificada/Zwei-Verstärker-Anschluß



Precautions

- Turn off your amplifier when connecting or disconnecting equipment.
- Avoid supplying the following signals for a long period of time.
  - Continuous sine wave power of more than 5 watts
  - FM interstation noise
  - High-frequency signals of electronic instruments
  - High-frequency signals in the fast-forward and rewind modes of a tape recorder
- Do not touch the surface of the speaker unit to avoid damaging it.
- Do not attempt to open the enclosure or remove speaker units. There are no user-serviceable parts inside.
- To maintain the new condition of your speaker system, periodically wipe the cabinet with a soft cloth. Do not use any type of scouring powder, abrasive pad or solvent.

Précautions

- Mettre l'amplificateur hors tension lors du branchement ou débranchement d'un appareil.
- Eviter de fournir les signaux suivants pendant longtemps.
  - Puissance sinusoïdale continue de plus de 5 watts
  - Parasites entre les stations FM
  - Signaux de haute fréquence des instruments électroniques
  - Signaux de haute fréquence en modes d'avance rapide et de rebobinage sur le magnétocassette.
- Ne pas toucher la surface des haut-parleurs, car on pourrait les endommager.
- Ne pas essayer d'ouvrir le coffret ou de retirer les haut-parleurs. Les pièces intérieures ne sont pas re'parables par l'utilisateur.
- Pour maintenir l'appareil en bon état, nettoyer régulièrement son coffret avec une étoffe douce. N'utiliser ni poudre à récurer, ni tampon abrasif ou solvant.

Precauciones

- Antes de conectar o desconectar los equipos, desconecte la alimentación del amplificador
- Evite suministrar las señales siguientes durante mucho tiempo.
  - Ondas sinusoidales continuas de mas de 5 vatios
  - Ruido entre emisoras de FM
  - Señales de alta frecuencia de instrumentos electrónicos
  - Señales de alta frecuencia en los modos de avance y rebobinado del deck de cassettes
- No toque la superficie de los altavoces a fin de evitar dañarlos.
- No intente abrir las cajas acústicas ni extraer los altavoces. Dentro de dichos altavoces no existe ninguna pieza que el usuario pueda reparar.
- Para mantener en buenas condiciones su sistema de altavoces, limpie periódicamente el exterior de las cajas acústicas con un paño suave. No emplee ningún tipo de abrasivo ni disolvente.

Precauções

- Deslique o amplificador quando for ligar ou desligar o equipamento.
- Evite de fornecer os sequintes sinais por um período prolongado:
  - Tensão sinusoidal contínua superior a 5 watts
  - Ruído de interestação FM
  - Sinais de alta frequência de instrumentos electrónicos
  - Sinais de alta frequência originados pelos modos de avanço e retrocesso rápido do gravador.
- Não toque na superfície do diagragma dos altifalantes para evitar possíveis estragos.
- Não abra o invólucro, nem retire os altifalantes. Não há peças reguláveis pelo utente no interior do invólucro.
- Para manter o acabamento das colunas em perfeito estado, limpe-as periodicamente com um pano macio. Não utilize nenhum tipo de pó de brilho, escovas abrasivas, e nem solventes.

Zur besonderen Beachtung

- Schalten Sie den Verstärker aus, wenn Sie die Anschlüsse der Programmquellen verändern.
- Vermeiden Sie es, dem Lautsprecher über längere Zeit folgende Signale zuzuleiten:
  - Ununterbrochene Sinusleistung von mehr als 5 Watt
  - UKW-Zwischenstationsrauschen
  - Signale hoher Frequenz von elektrischen Musikinstrumenten
  - Beim schnellen Vor- und Rücklauf eines Tonbandgeräts entstehende Signale hoher Frequenz
- Berühren Sie nicht die Lautsprechermembran, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder Lautsprechereinheiten herauszunehmen. Im lnneren befinden sich keine vom Benutzer bedien- oder einstellbaren Teile.
- Um das Aussehen lhres Lautsprechersystems wie neu zu erhalten, wischen Sie das Gehäuse von Zeit zu Zeit mit einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuerpulver, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel.

Speaker Placement

Here are a few suggestions on basic speaker placement.

- Set your speaker system up on a hard, flat floor.
- Placing the speakers close to the wall generally strengthens the bass sound, while placing them away from the wall weakens the bass sound.
- With the speakers facing towards sound-absorbing elements (such as carpets, furniture and curtains), you can reorient those elements to create a good sound environment.
- Place the right and left speakers in a similar acoustic environment. This will provide a natural stereo image.
- Generally we recommend that the speaker/listener relationship be an equilateral triangle. If the speaker separation is too wide, face the speakers a little towards each other.
- Place the speakers no higher than your ears when you are seated, if the speakers are to be positioned above the floor.

Emplacement des enceintes

Voici quelques suggestions sur l'emplacement des enceintes.

- Placer l'enceinte sur une surface plane et dure.
- Installer les enceintes près d'un mur pour accentuer le son des graves, ou au contraire loin du mur pour affaiblir le son des graves.
- Si les enceintes sont contre des matériaux qui absorbent le son, comme un tapis, un meuble ou des rideaux), les réorienter pour améliorer l'environnement sonore.
- Placer les deux enceintes dans un environnement acoustique similaire, ceci pour obtenir une image stéréo naturelle.
- En général, la meilleure position entre les enceintes et l'auditeur est représentée par un triangle équilatéral.
  Si la distance entre les enceintes est trop grande, orienter légèrement chaque enceinte vers l'autre.
- Si les enceintes doivent être installées au-dessus du sol, ne pas les mettre à un niveau plus haut que les oreilles en position assise.

Ubicación de los altavoces

A continuación se ofrecen algunas sugerencias básicas sobre la ubicación de los altavoces.

- Coloque el sistema de altavoces sobre una superficie sólida y plana.
- La colocación de los altavoces cerca de una pared normalmente acenturará el sonido de graves, mientras que la colocación separados de la pared debilitará el sonido de graves.
- Con los altavoces encarados hacia elementos que absorban sonido (como alfombras, muebles, y cortinas), usted podrá reorientar tales elementos para crear un buen ambiente acústico.
- Coloque los altavoces derecho e izquierdo en un ambiente acústico similar. Esto proporcionará una imagen estéreo natural.
- En general, recomendamos que la relación altavoces/oyente sea un triágulo equilátero.
  Si la separación entre los altavoces es demasiado amplia, encare los altavoces entre sí.
- Coloque los altavoces de forma que no queden a mayor altura de sus oídos cuando esté sentado, en caso de colocarlos sobre el suelo.

Posicionamento das Colunas

Algumas sugestões sobre o posicionamento básico das colunas.

- Instale as colunas sobre um piso rígido.
- A colocação das colunas de altifalantes próxima a uma parede geralmente reforça os sons graves, enquanto a colocação distante os enfraquece.
- Quando as colunas de altifalantes estiverem voltadas para elementos absorventes de som (tais como carpetes, móveis e cortinas), pode-se reorientar tais elementos para criar um bom ambiente acústico.
- Instale a coluna da esquerda e da direita em sitios de condições acústicas similares, para obter uma imagem estereofónica natural.
- Recomenda-se que a relação entre o ouvinte e as colunas seja de um triângulo equilátero.
  Se a distância entre as colunas for grande, faça com que as colunas voltem-se um pouco entre si.
- Se as colunas forem instaladas acima do nível do piso, não as coloque a uma altura superior a seus ouvidos enquanto estiver sentado.

Aufstellen der Lautsprecher

Einige grundsätzliche Hinweise zur Lautsprecheraufstellung.

- Stellen Sie das Lautsprechersystem auf einen harten, ebenen Fußboden.
- Wenn die Lautsprecher dicht an einer Wand stehen, werden die Bässe angehoben. Stehen sie weiter entfernt, werden die Bässe schwächer abgestrahlt.
- Wenn die Lautsprecher den Schall auf schallabsorbierende Gegenstände (z.B. Teppiche, Möbel, Vorhänge) abstrahlen, plazieren Sie diese Gegenstände so, daß ein optimales Klangbild erhalten wird.
- Stellen Sie die rechte und die linke Box in einer ähnlichen akustischen Umgebung auf. Dies trägt zu einem natürlichen Stereo-Klangbild bei.
- Allgemein ist eine Boxen-/Hörerposition in Form eines gleichschenkligen Dreiecks empfehlenswert.
  Wenn die Lautsprecherboxen zu weit auseinanderstehen, drehen Sie sie etwas aufeinander zu.
- Bringen Sie die Lautsprecherboxen nicht höher als in Ohrhöhe einer sitzenden Person an.

Specifications

Speaker system	4-way 5-drivers speaker system
Speaker units	Woofer: 20 cm x 2, cone type Mid-range: 10 cm, cone type Tweeter: 2.5 cm, dome type Super-tweeter: 1.9 cm, dome type
Enclosure type	Acoustic suspension Removable front grille
Finish	Real wood veneer
Volume	47 litres
Rated impedance	4 ohms
Power handling capacity	Rated input power 130 W Maximum input power 200 W
Sensitivity	90 dB (1 W, 1 m)
Effective frequency range	25 Hz – 30.000 Hz
Dimensions	Approx. 315 x 1080 x 295 mm (w/h/d)
Mass	Approx. 25.8 kg per speaker, net Approx. 30.6 kg in shipping carton

Design and specifications subject to change without notice.

Spécifications

Système	Enceinte acoustique à 4 voies
Haut-parleurs	Woofer: 20 cm x 2, type conique Médium: 10 cm, type conique Tweeter: 2,5 cm, type dôme Super-tweeter: 1,9 cm type dôme
Type d'enceinte	Suspension acoustique Grille avant démontable
Finition	Contreplaqué vrai bois
Volume	47 litres
Impédance nominale	4 ohms
Puissance admissible	Puissance d'entrée nominale 130 W Puissance d'entrée maximum 200 W
Sensibilité	90 dB (1 W, 1 m)
Gamme de fréquence efficace	25 Hz – 30.000 Hz
Dimensions hors tout	Env. 315 x 1080 x 295 mm (l/h/d)
Poids	Env. 25,8 kg net, par enceinte Env. 30,6 kg avec carton d'emballage

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Especificaciones

Sistema de altavoces	Sistema de altavoces de 4 vías
Unidades altavoces	De graves: 20 cm x 2, tipo cónico De gama media: 10 cm, tipo cónico De agudos: Tipo cúpula de 2,5 cm De superagudos: 1,9 cm, tipo cúpula
Tipo de caja acústica	Suspensión acústica Rejilla frontal desmontable
Acabado	Chapa de madera real
Volumen	47 litros
Impedancia nominal	4 ohmios
Potencia admisible	Nominal de entrada de 130 W Máxima de entrada de 200 W
Sensibilidad	90 dB (1 W, 1 m)
Gama efectiva de frecuencias	25 HZ – 30.000 Hz
Dimensiones	Aprox. 315 x 1080 x 295 mm (An/Al/Prf)
Masa	Aprox. 25,8 kg neto por altavoz Aprox. 30,6 kg en la caja de envío

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Especificações

Sistema	Sistema de altifalantes de 4 vias o 5 accionadores
Altifalantes	Graves: 20 cm x 2, tipo cone Gama completa; 10 cm, tipo cone Agudos: 2,5 cm, tipo domo Superagudos: 1,9 cm, tipo domo
Caixa acústica	Tipo suspensão acústica Tela frontal destacável
Acabamento	Revestimento de madeira natural embutida
Volume	47 litros
Impedância nominal	4 ohm
Potência de entrada	Potência de entrada nominal 130 W Potência de entrada máxima 200 W
Sensibilidade	90 dB (1 W, 1 m)
Gama de frequência efectiva	25 Hz – 30.000 Hz
Dimensões	Aprox. 315 x 1080 x 295 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 25,8 kg-líquido, por coluna Aprox. 30,6 kg na embalagem

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Technische Daten

Lautsprechersystem	4 Wege; 5 Lautsprechereinheiten
Lautsprechereinheiten	Tieftöner: 20 cm x 2, Konus-Typ Mitteltöner: 10 cm, Konus-Typ Hochtöner: 2,5 cm, Kalotten-Typ Superhochtöner: 1,9 cm, Kalotten-Typ
Gehäuse-Ausführung	akustisch bedämpft, abnehmbare Frontabdeckung
Beschichtung	Holzfurnier
Volumen	47 Liter
Nennimpedanz	4 Ohm
Belastbarkeit	Nennwert 130 W Maximalwert 200 W
Kennschalldruckpegel	90 dB (1 W, 1 m)
Effektiver Übertragungsbereich	25 Hz – 30.000 Hz
Abmessungen	ca. 315 x 1080 x 295 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 25,8 kg netto (ein Lautsprecher) ca. 30,6 kg im Versandkarton

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

©1994 by Sony Corporation Printed in Germany